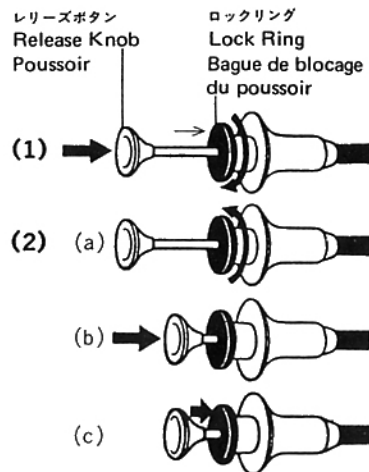
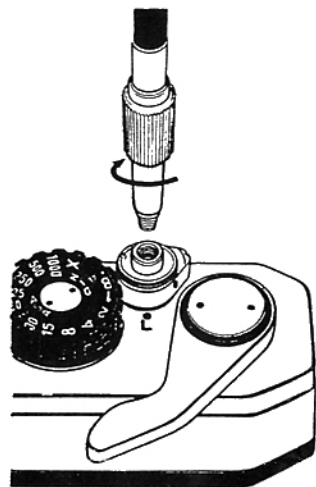


# Canon リリース30,50

使用説明書



キヤノンリリース30, 50はスムーズな操作性と抜群の耐久性をもちます。

キヤノン製品の他に、ねじ込み式リリース穴を持つカメラのすべてに使用できます。

## 取付け方

左図のようにリリース先端を矢印方向に回して取り付けます。

## 使い方(1)

先端のリリースボタンを押すと、シャッターが1回切れます。指を離すと元に戻ります。

(注)リリースボタンが元に戻らない場合は、ロックリングを下に押しながら(1)図のように矢印方向に回してください。

## 使い方(2)

1秒以上の長時間露出の場合は、ロックリングを(2)図aのように回した状態にしておきます。次にリリースボタンを押してください(図b)。押し放しの状態となりシャッターは開いたままになります。シャッターを閉じるときは、ロックリングを軽く押ししてください(図c)。

●製品仕様は都合により予告なく変更することがあります

キヤノン株式会社  
キヤノン販売株式会社

〒108 東京都港区三田3-12-15  
カメラ相談室 ☎(03)3455-9353

# Canon Releases 30 and 50

Instructions

Canon Releases 30 and 50 are cable releases of 30 cm and 50 cm respective lengths designed for any camera with a threaded cable release socket.

## Attachment

Insert the tip of the release into the camera's cable release socket and screw it in by turning the barrel clockwise.

## Shutter Release

1. To release the shutter at any shutter speed but "B", first press down on the lock ring while turning it clockwise until it stops. Then push the release knob all the way in. The release knob will automatically spring back out for the next shutter release.
2. When the shutter speed is at "B", first turn the lock ring counterclockwise to unlock it (a). To open the shutter, push the release knob all the way in (b). The release knob will remain pushed in. To terminate the time exposure, press down on the lock ring (c). The release knob will pop out, closing the shutter.

Subject to change without notice.

# Canon Déclencheurs souples 30 et 50

Notice d'emploi

Ces déclencheurs souples, dont les longueurs sont respectivement de 30 et 50 cm, sont destinés à tous les appareils photographiques pourvus d'une prise fileté pour déclencheur souple.

## Montage

Introduire l'extrémité fileté du déclencheur souple dans le filetage pour déclencheur souple du boîtier et le visser en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

## Déclenchement

1. Pour déclencher à toute vitesse d'obturation autre que la pose "B", tout en appuyant sur la bague de blocage du poussoir, la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se bloque. Appuyer à fond sur le poussoir. Celui-ci revient de lui-même dès qu'on le relâche.
2. Lorsque le sélecteur de vitesse est réglé sur "B", débloquent la bague de blocage du poussoir en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre (a). Pour ouvrir l'obturateur, appuyer à fond sur le poussoir (b). Celui-ci restera enfoncé jusqu'à ce qu'on appuie sur la bague de blocage, moment auquel le poussoir revient et que l'obturateur se ferme (c).

Sous réserve de modifications sans préavis.

CANON INC.

7-1, Nishi-shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163, Japan

# Canon Drahtauslöser 30 und 50

## Bedienungsanleitung

Die Canon-Drahtauslöser 30 und 50 sind 30 cm bzw. 50 cm lang und lassen sich mit jeder Kamera verwenden, die eine Drahtauslöserbuchse mit Schraubgewinde besitzt.

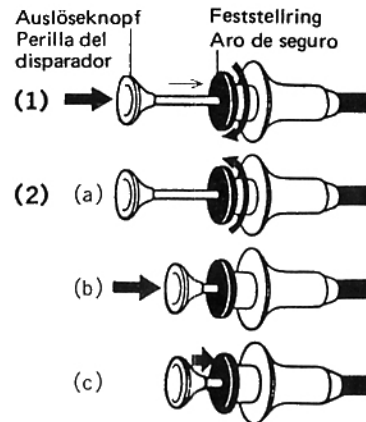
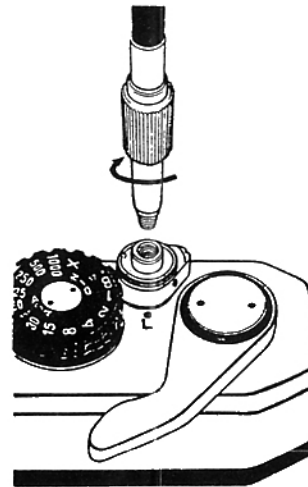
### Anschluß an die Kamera

Drahtauslösernippel in die entsprechende Buchse der Kamera einschrauben.

### Auslösung

1. Für weiche Auslösung bei jeder Verschußzeit außer "B" Feststellring eindrücken und nach rechts drehen, so daß er einrastet. Ein Druck auf den Drahtauslöser führt nunmehr zum Verschußablauf.
2. Für Zeitbelichtungen in Einstellung "B" ist der Feststellring durch Linksdrehung auszurasten (a). Ein Druck auf den Drahtauslöser führt nunmehr zur Öffnung des Verschlusses. Der Drahtauslöser bleibt dabei festgestellt (b). Zum Schließen des Verschlusses nach Ablauf der gewünschten Belichtungszeit Feststellring drücken, so daß der Drahtauslöser freigegeben wird (c).

Änderungen vorbehalten.



# Canon Disparadores de Cable 30,50

## Instrucciones

Los disparadores de cable 30 y 50 son disparadores de cable de 30 cm y 50 cm de largo respectivamente. Pueden ser utilizados en cualquier cámara que tenga un casquillo para disparador de cable de tipo rosca.

### Acoplamiento

Acople el disparador a la cámara insertando su extremo en el casquillo para disparador de cable y girándolo en el sentido del reloj.

### Disparo del Obturador

1. Para disparar el obturador con cualquier velocidad del obturador excepto "B", primero oprima el aro de seguro mientras lo gira en el sentido de las agujas de reloj hasta que se fije. Luego, oprima la perilla del disparador a fondo. La perilla del disparador vuelve a su posición automáticamente estando listo para el disparo siguiente.
2. Cuando se coloca la velocidad de obturador en "B", primero dé vueltas a la perilla en el sentido contrario a las agujas de reloj para soltarla (a). Para abrir el obturador, oprima la perilla del disparador a fondo (b), que permanecerá oprimido. Para dar término a la exposición prolongada, oprima el aro de seguro (c) y el percutor saltará cerrando el obturador.

Modificaciones reservadas sin previo aviso.